

CUMHURBAŞKANI KARARI



Karar Sayısı: 7331

Ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hazine ve Maliye Bakanlığı, Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK) ile Guatemala Cumhuriyeti Bankacılık Denetleme Kurumu Özel Soruşturma Birimi (IVE) Arasında Karapara ve Diğer Varlıkların Aklanması, Bağlantılı Öncül Suçlar ve Terörizmin Finansmanı Hakkında Bilgi Değişiminde İşbirliğine Dair Mutabakat Muhtırası"nın yürürlüğe konulmasına, 1 sayılı Cumhurbaşkanlığı Teşkilatı Hakkında Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 231 inci maddesi gereğince karar verilmiştir.

23 Haziran 2023

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HAZİNE VE MALİYE BAKANLIĞI, MALİ SUÇLARI
ARAŞTIRMA KURULU BAŞKANLIĞI (MASAK)
İLE
GUATEMALA CUMHURİYETİ BANKACILIK DENETLEME KURUMU ÖZEL
SORUŞTURMA BİRİMİ (IVE)
ARASINDA
KARAPARA VE DİĞER VARLIKLARIN AKLANMASI, BAĞLANTILI ÖNCÜL
SUÇLAR VE TERÖRİZMİN FİNANSMANI HAKKINDA BİLGİ DEĞİŞİMİNDE
İŞBİRLİĞİNE DAİR MUTABAKAT MUHTIRASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hazine ve Maliye Bakanlığı Mali Suçları Araştırma Kurulu Başkanlığı (MASAK) ile Guatemala Cumhuriyeti Bankacılık Denetleme Kurumu Özel Soruşturma Birimi (IVE), bundan sonra “Taraflar” ya da birlikte “Taraflar” olarak anılacaktır; işbirliği ve karşılıklı menfaat anlayışı içinde, ülkelerindeki yetkili makamlar tarafından kendi yasaları çerçevesinde soruşturma ve kovuşturma başlatılması ile sonuçlanabilecek şüpheli karapara veya diğer varlıkların aklanması, bağlantılı öncül suçlar ve terörizmin finansmanı olaylarının analizine ilişkin bilgi değişiminin kolaylaştırılmasını istemektedir.

Bu amaçla Taraflar, ilgili Egmont Grubu belgelerini ve özellikle “Şartı”nı ve “Mali İstihbarat Birimleri Arasında Bilgi Paylaşım Prensipleri”ni göz önünde bulundurarak aşağıdaki şekilde anlaşmaya varmışlardır:

1. Bu Mutabakat Muhtırası, Taraflar arasındaki işbirliğinin artırılması ve geliştirilmesi amacıyla imzalanmış olup Tarafların Devletlerini uluslararası hukukta bağlayan uluslararası bir anlaşma niteliğinde değildir. Bu Mutabakat Muhtırasının hiçbir hükmü, Tarafların Devletleri için yasal haklar veya taahhütler meydana getirecek şekilde yorumlanamaz ve uygulanamaz.
2. Taraflar, karapara veya diğer varlıkların aklanması, bağlantılı öncül suçlar ve terörizmin finansmanı işlemlerine veya şüphelerine ilişkin bilgi ve belgelerin toplanması, geliştirilmesi ve analizinde, ülkelerinin ulusal mevzuatlarına uygun olarak işbirliği yapacaklardır.
3. Taraflar, mütakabiliyet ilkesine dayalı olarak, ülkelerinin ulusal mevzuatları uyarınca mevcut veya elde edilebilir olan en geniş kapsamdaki bilgileri kendiliğinden veya talep üzerine serbest bir şekilde paylaşacaklardır.
4. Taraflar, yurtiçinde elde edebilecekleri bütün bilgileri paylaşacaklardır. Taraflar, özellikle şu bilgileri vereceklerdir:
 - a. Doğrudan veya dolaylı olarak erişim sağlanabilir veya elde edilebilir olması gereken bütün bilgiler; bunlar özellikle, Tarafların kendi yurtiçi analizleri için elde etme yetkisine sahip oldukları bilgileri kapsamaktadır;
 - b. Tarafların yurtiçinde doğrudan veya dolaylı olarak elde etme veya erişim sağlama yetkisine sahip oldukları diğer her türlü bilgiler; ve
 - c. Mümkün olduğu ölçüde ve tarafların ulusal hukuklarına uygun olarak, karapara veya diğer varlıkların aklanması, bağlantılı öncül suçlar ve terörizmin finansmanına ilişkin finansal veri analizi ile bu kapsamdaki eğilimler ve tipolojilere ilişkin çalışmaların ve bilgilerin paylaşımı
5. Taraflar arasında paylaşılan bilgiler sadece istihbarat amacıyla kullanılacak, mahkemede delil olarak kullanılmayacaktır.

6. Bu Mutabakat Muhtırası kapsamındaki tüm bilgi talepleri ve bunlara verilecek cevaplar yazılı olacaktır.
7. Taleplerin zamanında ve etkin bir şekilde yerine getirilebilmesi için Taraflar taleplerinde analizi yapılan vakanın açıklaması ve talepte bulunulan ülke ile potansiyel bağlantısı da dahil olmak üzere, gerçeklere dayalı bağlantılı bilgiler ile hukuki bilgilerin verilmesi için en üst seviyede gayret sarf edeceklerdir. Taraflar, ayrıca herhangi bir ivedilik ihtiyacını da belirteceklerdir.
8. Taraflar taleplerin gerekçelerini, kimin adına gönderildiğini ve talep edilen bilgilerin kullanılma amacını belirteceklerdir.
9. Taraflar, yardım sağlanmasını aşağıdaki gerekçeleri ileri sürerek reddetmeyecektir:
 - a. Talebin vergilemeye ait konuları da ihtiva ettiğinin değerlendirilmesi; bu durumda bilgiler her bir ülkenin kendi yasal çerçevesi uyarınca paylaşılacaktır;
 - b. Yasaların ve yönetmeliklerin finansal kurumları veya finansal olmayan belirli iş ve meslekleri (talep edilen ilgili bilginin yasal bir imtiyazın veya yasal bir mesleki gizliliğin uygulandığı koşullarda tutulması haricinde) gizliliği veya güvenliği korumaya yükümlü tutması,
 - c. Yardımın soruşturma, inceleme ya da adli takibatı engellemediği sürece, talepte bulunulan Tarafın ülkesinde talep edilen bilgiye ilişkin devam eden bir soruşturma, inceleme ya da adli takibatın bulunması,
 - d. Talepte bulunan Tarafın niteliği ya da statüsünün (mülki, idari, kolluk makamı vs.) muadilinden farklı olması,
 - e. Talepte belirtilen olayın konuyla bağlantılı veya şüpheli olarak değerlendirilmemesi ya da analiz aşamasında öncül suçun bilinmemesi.
10. Taraflar bilgi taleplerinin alındığını bildirecek ve bu taleplere zamanında cevap vereceklerdir. Taraflar talebe cevabın tam olarak verilmesinin gecikebileceği durumlarda geçici veya kısmi cevap vermek için azami gayreti göstereceklerdir.
11. Taraflar paylaşılan bilgileri sadece talep edilme veya verilme amaçları için kullanacaklardır. Bilgilerin başka yetkili makamlara dağıtımı veya bu bilgilerin başlangıçta üzerinde anlaşılan amaçlar dışında kullanılması, talepte bulunulan Tarafın önceden izin alınması şartına bağlı olacaktır.
12. Taraflar, cevap niteliğindeki bilgileri bilgi talebinde belirtilenler dahil her türlü üçüncü tarafla paylaşırken uyarı notları ekleyecektir. Bu notlar, bilgilerin bilgileri sağlayan Makamdan önceden izin alınmadan başka bir tarafa açıklanamayacağı ve resmi mahkeme süreçlerinde delil olarak kullanılamayacağı hususlarında üçüncü tarafları uyarma yeterliliğini haiz olmalıdır.
13. Talepte bulunan Taraf; bir mahkemenin bu Mutabakat Muhtırası'nın uygulanmasıyla elde edilen bilgi veya belgelerin açıklanmasını emredebileceğine dair bilgi edindiği durumlarda:
 - a. Talepte bulunan mahkemeyi söz konusu bilgilerin hangi koşullar altında elde edildiğini ve kullanılabileceğini ortaya koyan bu Mutabakat Muhtırası'nın varlığı konusunda uyarmak için gerekli adımları atacaktır;
 - b. Bilgi veren Tarafı bir açıklama emri verilme ihtimali olduğu konusunda bilgilendirecek ve

- c. Mahkemenin bu Mutabakat Muhtırası kapsamında elde edilen bilgi veya belgelerin açıklamasını emrettiğinden haberdar olur olmaz bilgi veren tarafı söz konusu emir ve emrin koşulları hususunda gecikmeksizin bilgilendirecektir.
- d. Talepte bulunan Taraf bu Mutabakat Muhtırası kapsamında edinilen bilgi ve belgelerin bilgiyi veren Tarafın izni olmadan açıklandığı veya hatalı kullanıldığına dair bilgi sahibi olduğu durumlarda bilgi veren Tarafı gecikmeksizin yazılı olarak bilgilendirecek ve duruma müdahale etmek için atılmış ve/veya atılacak olan adımları bildirecektir.

14. Taraflar, bu Mutabakat Muhtırası'nın uygulanmasıyla elde edilen herhangi bir bilgi veya belgenin paylaşımından veya kullanımından doğan herhangi bir mahkeme süreci veya idari işlemlerde bilgileri veren Tarafın görevlilerinden veya personelinden beyan, rapor, değerlendirme veya müdahale talep etmeyecektir.

15. Bilgilerin başka suretle kullanımı veya dağıtımı için gereken ön izin Taraflar tarafından ivedilikle ve mümkün olan en geniş ölçüde verilecektir. Bu ön izin talebi bilgiyi veren Tarafın ülkesindeki karara aklama ve terörizmin finansmanı ile mücadele düzenlemelerinin uygulama alanı dışında kalmadığı, bir ceza soruşturmasına hâlel getirmediği, bilgiyi veren Tarafın ülkesindeki gerçek veya tüzel kişilerin ya da söz konusu Taraf'ın Devletinin yasal menfaatleri ile açık bir şekilde orantısız olmadığı ya da bilgiyi veren Taraf'ın ulusal hukukunun temel ilkelerine uygun olduğu müddetçe reddedilmeyecektir.

16. Ön izin vermenin reddedilmesi uygun bir şekilde gerekçelendirilecek ve açıklanacaktır ve Taraflar bilgi paylaşımının yetkili makamlar tarafından yapılabilmesini temin etmek amacıyla kullanılabilir alternatif yolları araştıracaklardır.

17. Talep üzerine ve mümkün olduğunda, Taraflar verilen bilginin kullanımına ilişkin olarak yabancı muadillerine geri bildirim sağlayacaklardır.

18. Mevcut Mutabakat Muhtırasının uygulanmasından elde edilen bilgiler gizlidir. Bilgiler resmi gizliliğe tabidir ve tarafların ulusal kaynaklarından elde ettikleri benzer bilgi ve belgeler için ulusal mevzuatlarının öngördüğü aynı gizlilik ve/veya mahremiyet içerisinde korunacaktır. Bu hüküm bu Mutabakat Muhtırası'nın feshi halinde de yürürlükte kalmaya devam edecektir.

19. Bilgi paylaşımını güvenli bir şekilde ve güvenilir kanallar ya da mekanizmalar vasıtasıyla yapılacaktır. Bu amaçla Taraflar Egmont Güvenli Ağı'nı kullanacaklardır. Taraflardan birinin ya da her ikisinin de Egmont Güvenli Ağı'na erişimi olmaması durumunda iletişim ve bilgi değişimi Egmont Güvenli Ağı'nın sağladığına eşdeğer güvenlik, güvenilirlik ve etkililik seviyesi sağlayan ve Taraflar tarafından kabul edilen diğer şifreli ağlar ya da kanallar yoluyla yapılacaktır.

20. Taraflar, bu Mutabakat Muhtırasının uygulanması amacı ile her bir ülkenin mevzuatına uyumlu olarak kabul edilebilir iletişim prosedürleri için müşterek düzenleme yapacaklar ve birbirleri ile istişarede bulunacaklardır.

21. Taraflar, bu Mutabakat Muhtırasının yorumlanması ve uygulanmasının Egmont Grubu'nun düzenlemeleri, özellikle "Şartı" ve "Mali İstihbarat Birimleri Arasında Bilgi Paylaşım Prensipleri" ile tutarlı olmasını temin edeceklerdir. Taraflar, bu Mutabakat Muhtırası kapsamında olmayan hususlarda bu düzenlemelere uygun hareket edecektir. İngilizce metin

ile çeviri metinlerin herhangi biri arasında çelişki ya da tutarsızlık olması durumunda İngilizce metin dikkate alınacaktır.

22. Taraflar arasındaki iletişim, İngilizce dilinde gerçekleştirilecektir.

23. Bu Mutabakat Muhtırası, her iki Tarafça usulüne uygun olarak imzalanmış karşılıklı ve yazılı rıza ile her zaman, tamamen ya da kısmen değiştirilebilir. Taraflar değişikliklere ilişkin onaylarını karşılıklı iletişim yoluyla bildirecek ve değişiklik son bildirim tarihinde yürürlüğe girecektir.

24. Bu Mutabakat Muhtırası her zaman feshedilebilir. Fesih, karşı Tarafıtan yazılı bildirimin alındığı tarihten itibaren geçerli olacaktır. Bu Mutabakat Muhtırasında yer alan, fesihden önce alınan bilgi ve/veya belgelere ilişkin gizlilik ve/veya mahremiyet kuralları ve şartları Mutabakat Muhtırasının feshinden sonra da yürürlükte olacaktır.

25. Bu Mutabakat Muhtırası Taraflarca imzalanması üzerine işlerlik kazanacaktır. Taraflar bu Mutabakata ilişkin onaylarını nota değişimi yoluyla bildirecek ve Mutabakat Muhtırası son bildirimin alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Bu Mutabakat Muhtırası İngilizce dilinde iki orijinal nüsha olarak imzalanmıştır: tüm metinler eşit bir şekilde geçerlidir.

Türkiye Cumhuriyeti, Hazine ve Maliye
Bakanlığı, Mali Suçları Araştırma
Kurulu Başkanlığı (MASAK) adına

Guatemala Cumhuriyeti Bankacılık
Denetleme Kurumu Özel Soruşturma
Birimi (IVE) adına

Fatih Mehmet BAL
MASAK Başkanı

Jorge Francisco Marroquin Caceres
IVE Başkanı

İmzalandığı Yer: Ankara, Türkiye

İmzalandığı Yer: Guatemala Şehri,
Guatemala

İmzalandığı Tarih: 14 Mart 2023

İmzalandığı Tarih: 24 Şubat 2023

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN**

**THE MINISTRY OF TREASURY AND FINANCE, FINANCIAL CRIMES
INVESTIGATION BOARD (MASAK) OF THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
AND**

**THE SUPERINTENDENCY OF BANKS THROUGH THE SPECIAL VERIFICATION
INTENDANCY (IVE) OF THE REPUBLIC OF GUATEMALA
CONCERNING COOPERATION IN THE EXCHANGE OF INFORMATION RELATED
TO MONEY OR OTHER ASSETS LAUNDERING, ASSOCIATED PREDICATE
OFFENCES AND TERRORISM FINANCING**

The Ministry of Treasury and Finance, Financial Crimes Investigation Board (MASAK) of the Republic of Türkiye; and the Superintendency of Banks through the Special Verification Intendancy (IVE) of the Republic of Guatemala, hereinafter referred to as a "Party" or collectively as "the Parties"; desire, in a spirit of cooperation and mutual interest, to facilitate the exchange of information for analysis of cases concerning suspected money or other assets laundering, associated predicate offences, and terrorism financing which may ultimately result in investigations and prosecutions by competent authorities in their respective Countries, pursuant to their legal frameworks.

To that end, having regard to the relevant documents of the Egmont Group and, particularly, the "Charter" and the "Principles for Information Exchange between Financial Intelligence Units", the Parties have reached the following understanding:

1. This Memorandum is concluded with a view to enhancing and developing cooperation between the Parties and does not constitute an international agreement binding upon the States of the Parties under international law. No provision of this Memorandum will be interpreted and implemented as creating legal rights or commitments for the State of the Parties.
2. The Parties will cooperate to assemble, develop and analyze information and documents relevant to operations or suspicion of money or other assets laundering, associated predicate offences, and terrorism financing, pursuant their national law.
3. The Parties will freely exchange, spontaneously or upon request, the widest range of information available or obtainable pursuant their national law, based on reciprocity.
4. The Parties will provide all information that they would be able to obtain domestically. In particular, the Parties will provide:
 - a. All information required to be accessible or obtainable directly or indirectly; this includes in particular the information that the Parties have the power to obtain for their domestic analysis;
 - b. Any other information which they have the power to obtain or access, directly or indirectly, at the domestic level; and
 - c. To the extent possible, analysis of financial data and exchange of studies and information on trends and typologies about money or other assets laundering, associated predicate offences and terrorism financing, pursuant their national law.
5. Information exchanged between the Parties will be used only for intelligence purposes and will not be used as evidence in court.

6. All requests for information exchange and their responses under this Memorandum of Understanding will be in writing.
7. To enable a timely and efficient execution of the requests, the Parties will make their best efforts to provide, in the requests, relevant factual and legal information, including the description of the case being analyzed and the potential link with the country of the requested counterpart. The Parties will also state any need for urgency.
8. The Parties will indicate the reasons for the requests, the parties on behalf of whom those are sent and the purpose for which the information will be used.
9. The Parties will not refuse to provide assistance on the grounds that:
 - a. The request is also considered to involve fiscal matters; in such case, information will be exchanged pursuant to the legal framework of each country;
 - b. Laws and regulations require financial institutions or designated non-financial businesses and professions (except where the relevant information that is sought is held under circumstances where legal privilege or legal professional secrecy applies) to maintain secrecy or confidentiality;
 - c. There is an inquiry, investigation or judicial proceeding underway in the country of the Party receiving the request, unless the assistance would impede that inquiry, investigation or proceeding;
 - d. The nature or status (civil, administrative, law enforcement etc.) of the requesting Party is different to its counterpart;
 - e. The case to which the request refers to is not considered relevant or suspicious or the specific type of the predicate offence is not known in the analytical phase.
10. The Parties will acknowledge receipt of the requests for information and will respond to such requests in a timely manner. The Parties will use their best efforts to provide interim or partial responses in a timely manner in such cases where there may be a delay in providing a full response.
11. The Parties will use the information exchanged only for the purpose for which it was sought or provided. Any dissemination of the information to other authorities or any use of this information beyond those originally approved will be subject to prior authorization by the requested Party.
12. Each Party will include warning notices on any responsive information that it is provided to any third party, including the parties identified in the request for information. The notices should be sufficient to place third parties on notice that the information cannot be disclosed to any other party, without the prior consent of the providing Authority, and that the information will not be used as evidence in formal court proceedings.
13. In any case where the requesting Party becomes aware that a court or tribunal may order the disclosure of such information or documents obtained in application of this Memorandum, the requesting Party will:
 - a. Perform the necessary steps to warn the requesting tribunal or court, about the existence of this Memorandum of Understanding in which the conditions under which such information was obtained and can be used;
 - b. Advise the disclosing Party of the possibility that an order for disclosure will be made; and

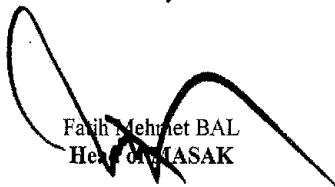
- c. Advise the disclosing Party, without delay, as soon as it becomes aware that a court or tribunal has ordered the disclosure of the information or documents obtained based on this Memorandum, and of the terms of any such order.
 - d. The requesting Party will notify the disclosing Party, without delay and in writing, of any disclosure or misuse that is of their knowledge, of the information or documents obtained under this instrument, without the consent of the disclosing Party and will advise of the steps that have been and/or will be taken to deal with the situation.
14. The Parties will not require statements, reports, appraisals, or any intervention from officials or staff from the disclosing Party in any court or tribunal proceedings, or any administrative action, which may arise from the exchange or use of any information or documents obtained in application of this instrument.
 15. The prior consent for further use or dissemination will be granted by the Parties promptly and to the largest extent possible. Such consent will not be refused unless this would fall beyond the scope of application of the providing Party's AML/CTF provisions, could impair a criminal investigation, would be clearly disproportionate to the legitimate interests of a natural or legal person or the State of the Party providing the information or would otherwise not be in accordance with its national law.
 16. Any refusal to provide the prior consent will be appropriately motivated and explained and the Parties will explore alternative ways so that the information exchanged can be used by competent authorities.
 17. Upon request and whenever possible, the Parties will provide feedback to their foreign counterpart on the use of the information provided.
 18. The information acquired in application of the present Memorandum of Understanding is confidential. It is subject to official secrecy and is protected by the same confidentiality and/or secrecy as provided by the national legislation of each Party for similar information and documents from national sources. Notwithstanding the termination of this Memorandum, this provision will remain in effect after the termination of this Memorandum.
 19. Exchanges of information will take place in a secure way and through reliable channels or mechanisms. To this end, the Parties will use the Egmont Secure Web. In the case that one or both Parties do not have access to the Egmont Group Secure Web, the communication and exchange of information will take place through other encrypted webs or channels that guarantee the same level of security, reliability and effectiveness, similar or equivalent to the Egmont Secure Web, which will be determined by mutual agreement.
 20. The Parties will jointly arrange, consistent with the legislation of their respective countries, for acceptable procedures of communication and will consult each other with the purpose of implementing this Memorandum of Understanding.
 21. When interpreting and implementing this Memorandum, the Parties will ensure consistency with the provisions of the Egmont Group, particularly with the "Charter" and the "Principles for Information Exchange between Financial Intelligence Units". The Parties will abide directly by these provisions for any further issue which is not covered in this Memorandum of

Understanding. In event of any conflict or discrepancy between the English text and any translation thereof, the English text shall prevail.

22. Communication between the Parties will take place in English.
23. This Memorandum of Understanding may be amended, totally or partially, at any time by mutual consent in writing, duly signed by both Parties. The Parties will communicate their approval of these amendments by exchange of note and it will take effect on the date of the last notification.
24. This Memorandum of Understanding is revocable at any time. The termination will become effective as from the reception of the written notification from the other Party. The terms and conditions of this Memorandum dealing with the confidentiality and/or secrecy of information and/or documentation received prior to the termination of this Memorandum will remain in force after the termination of this Memorandum.
25. This Memorandum will become effective upon the signature by the Parties. The Parties will communicate their approval of this Memorandum by exchange of note and it will take effect on the date of the last notification.

Signed in English, in two corresponding originals: all texts being equally authentic.

For the Ministry of Treasury and
Finance, Financial Crimes Investigation
Board (MASAK) of the Republic of
Türkiye

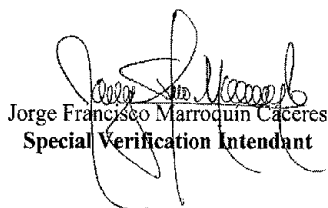


Fatih Mehmet BAL
Head of MASAK

Signed in *Ankara, Türkiye*

On *March 14, 2023*

For the Superintendency of Banks
through the Special Verification
Intendancy (IVE), of the Republic of
Guatemala



Jorge Francisco Marroquin Cáceres
Special Verification Intendant

Signed in *Guatemala City, Guatemala*

On *February 24, 2023*